

## ZUHAITZ ON BAT

Iritsi da azkenik, denbora luzez haren zain egon ostean, uda. Uda. Nekea eta atsedena. Hainbat hilabete, hainbat lan, lorpen txiki batzuk, porrot txiki batzuk... Urte bete, ikasturte bat, etapa bat... eta orain uda etorri zaigu. FRIDA posible egiten dugun guztiok, guk geuk dauzkagun planak jarraitzea animatzen zaituztegu, hau da, udari etekina ateratzea neke arinetatik atseten hartu eta neke handiak gainditu ahal izateko. Hurrengo ikasturtean errepikatuko duguna, saihestuko dugun hori gainbegiratu...



## EL BUEN ÁRBOL

Ya ha llegado, después de mucho esperar, el verano. Verano. Cansancio y descanso. Muchos meses, muchos trabajos, pequeños logros, pequeños fracasos... Un año, un curso, una etapa... y ahora nos llega el verano. Las personas que hacemos posible FRIDA os invitamos a imitarnos y aprovechar este verano para descansar los pequeños cansancios y aligerar los grandes cansancios. Revisar lo que repetiremos, lo que evitaremos...



Batzuetan arinegi, bestetan motelegi goaz. Hala ere, bidea zabalduz doa eta, ondo behatuz gero, oharituko gara adarrez beteriko zuhaitzez beterik egon ohi direla haren aldeak. Uda honi begira, zuhaitz on baten gerizpean esertzea pentsatu dugu, baita haren jaki onenetatik elikatzea zuekin konpartitzeko energiaz, ideiez eta proposamenez beterik bueltatu ahal izateko. Proiektu txiki zein handi, guztiok ditugun horiek, eta FRIDA-ren bitartez zabaldu eta sustatu nahiko genituzkeenak.

A veces andamos demasiado deprisa, a veces demasiado despacio. No obstante, el camino se extiende, y si nos fijamos, suele contar con frondosos árboles a sus lados. Este verano hemos pensado sentarnos a la sombra de un buen árbol, el feminismo y comer de sus mejores frutos para volver llen@s de energía, ideas y propuestas que compartir. Pequeños proyectos y grandes proyectos, esos que tod@s tenemos y que en FRIDA nos gustaría compartir y estimular.

Uda ezin hobe bat, babestuko zaituzten zuhaitz on bat, argituko zaituzten eguzkia, erlaxatzen lagunduko dizuen uraren freskotasuna eta konpainia ona opa diezuegu. Itzuleran, zuen zain izango gaituzue. Esandakoa, uda zoriotsua izan dezazuela.

Os deseamos un grato verano, un buen árbol que os cobije, un buen sol que os ilumine, el frescor del agua que os relaje y una buena compañía. A la vuelta os estaremos esperando. Lo dicho, feliz verano.

JOSUNE MUÑOZ

JOSUNE MUÑOZ